

**DETERMINA A CONTRARRE**  
**ART. 17 D.LGS. N. 36/2023**

|                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>OGGETTO DELL'ACQUISIZIONE</b>        | Servizio di traduzioni                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>CODICE IDENTIFICATIVO</b>            | RdA Consip n°: 52197                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>BENEFICIARIO</b>                     | Sogei S.p.a.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>TIPOLOGIA DI PROCEDURA PRESCELTA</b> | Affidamento diretto sul MePA, con consultazione di più operatori (ex art. 50, comma 1, lettera b, D.Lgs. n. 36/2023)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>IMPORTO MASSIMO STIMATO</b>          | Euro: 117.648,00                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>DURATA DEL CONTRATTO</b>             | Mesi: 24                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>REQUISITI DI PARTECIPAZIONE</b>      | <b>Requisiti di ordine generale:</b><br>- Rispetto degli artt. 94 e 95 del D.Lgs. n. 36/2023                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>CRITERIO DI AGGIUDICAZIONE</b>       | N.A.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>SUDDIVISIONE IN LOTTI</b>            | N.A.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>MOTIVAZIONI</b>                      | <p>Sogei ha la necessità di acquisire, in favore delle proprie strutture e dei propri clienti, un servizio di traduzioni professionali da e verso varie lingue estere, a supporto della predisposizione di documentazioni, prodotti editoriali, pagine web, presentazioni e filmati.</p> <p>Tenuto conto dell'importo stimato del contratto, si procede con affidamento diretto sul MePA ex art. 50, comma 1, lett. b) del D.Lgs. n. 36/2023, il quale è stato preceduto da una consultazione di più operatori economici abilitati al bando MePA "Servizi", Categoria "Servizi di traduzione e interpretariato".</p> <p>A seguito della suddetta consultazione, l'operatore economico <b>Translated S.r.l.</b>, avendo proposto il miglior preventivo ed essendo in possesso di adeguate esperienze pregresse idonee all'esecuzione delle prestazioni contrattuali, è risultato potenzialmente affidatario del servizio in oggetto.</p> |

|                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                 |
|-------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| <b>NOMINATIVO DELL'OPERATORE ECONOMICO</b>                  | Translated S.r.l.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                 |
| <b>ELEMENTI ESSENZIALI DEL CONTRATTO</b>                    | <p>Condizioni contratto standard Sogei.</p> <p>Si precisa che per il presente affidamento è previsto l'utilizzo dei fondi PNRR per la parte dei servizi in oggetto utilizzati dalla Linea operativa APC-ANP (ANPR) e, pertanto, l'operatore deve assicurare il rispetto delle Clausole sociali per le pari opportunità di genere e generazionali di cui all'art. 47 del D.L. n. 77/2021 e, più precisamente:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• una quota pari al 30 per cento delle assunzioni necessarie di occupazione giovanile;</li> <li>• una quota pari al 30 per cento delle assunzioni necessarie di occupazione femminile;</li> </ul> <p>L'operatore economico che occupa un numero pari o superiore a quindici dipendenti e non superiore a cinquanta, non tenuto alla redazione del rapporto sulla situazione del personale, ai sensi dell'articolo 46 del D.lgs. 11 aprile 2006, n. 198, è tenuto, entro sei mesi dalla conclusione del contratto, a consegnare alla Committente una relazione di genere sulla situazione del personale maschile e femminile in ognuna delle professioni ed in relazione allo stato di assunzioni, della formazione, della promozione professionale, dei livelli, dei passaggi di categoria o di qualifica, di altri fenomeni di mobilità, dell'intervento della Cassa integrazione guadagni, dei licenziamenti, dei prepensionamenti e pensionamenti, della retribuzione effettivamente corrisposta. L'operatore economico è altresì tenuto a trasmettere la relazione alle rappresentanze sindacali aziendali e alla consigliera e al consigliere regionale di parità.</p> <p>L'operatore economico che occupa un numero pari o superiore a quindici dipendenti è tenuto, entro sei mesi dalla conclusione del contratto, a consegnare alla Committente una relazione che chiarisca l'avvenuto assolvimento degli obblighi previsti a carico delle imprese dalla legge 12 marzo 1999, n. 68, e illustri eventuali sanzioni e provvedimenti imposti a carico delle imprese nel triennio precedente la data di scadenza della presentazione delle offerte. L'operatore economico è altresì tenuto a trasmettere la relazione alle rappresentanze sindacali aziendali.</p> |                                                 |
| <b>RESPONSABILE PROCEDIMENTO</b>                            | <p>Il Responsabile unico del progetto è Maurizio Ferrante.</p> <p>Il Responsabile del procedimento per la fase di affidamento è Francesca Perinelli.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                 |
| <b>FIRMA DEL RESPONSABILE APPROVAZIONE DETERMINA E DATA</b> | Maurizio Ferrante                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Vale la data della firma digitale del documento |

**Per gli acquisti effettuati per altre Amministrazioni/Società nella determina di cui sopra sono recepite le esigenze dalle stesse manifestate**